

# English Language Proficiency Assessments for California (ELPAC) Japanese Translated Test Directions All Grades

- This document provides the translations of the test directions. A biliterate student or adult can read these directions in conjunction with the ELPAC test.
- This document contains the English message either observed on the computer screen, spoken by the test examiner, or recorded on audio followed by the translation.

## Listening—Domain-level Directions

### *Kindergarten Through Grade One*

#### Screen

#### Listening Test

Test Examiner (TE) Read Aloud (Gr. K-1)	Translated Message
<p><b>(TE SAY) Welcome to the Listening section of the ELPAC test.</b></p> <p><b>In this part of the test, you will listen carefully. Then you will tell me your answers to some questions. You will point to your answer or tell me your answer with words. If you are unsure of how to respond to a question, just respond the best you can. If you need any questions repeated, just ask. If you are having trouble hearing the test, let me know.</b></p> <p><b>You will now begin the Listening questions.</b></p>	<p><b>(TE SAY) ELPAC テストリスニングセクションへようこそ。</b></p> <p>このパートは、しっかりとお聞きください。いくつかの質問にお答えください。答えを指差したり、言葉で答えてください。答え方に困った場合は、自身で最適な答えを出してください。繰り返したい場合は、お尋ねください。テストで聞き取れない場合は、お知らせください。</p> <p>それではリスニングテストを始めます。</p>

## Grade Two

### Screen

Welcome to the Listening section of the ELPAC test.

In this part of the test, you will listen carefully. Then you will tell me your answers to some questions. You will point to your answer or tell me your answer with words. If you are unsure of how to respond to a question, just respond the best you can. If you need any questions repeated, just ask. If you are having trouble hearing the test, let me know.

You will now begin the Listening questions.


Test Examiner (TE) Read Aloud (Gr. 2)	Translated Message
<p><b>(TE SAY)</b> Welcome to the Listening section of the ELPAC test.</p> <p>In this part of the test, you will listen carefully. Then you will tell me your answers to some questions. You will point to your answer or tell me your answer with words. If you are unsure of how to respond to a question, just respond the best you can. If you need any questions repeated, just ask. If you are having trouble hearing the test, let me know.</p> <p>You will now begin the Listening questions.</p>	<p><b>(TE SAY)</b> ELPAC テストリスニングセッションへようこそ。</p> <p>このパートは、しっかりとお聞きください。いくつかの質問にお答えください。答えを指差したり、言葉で答えてください。答え方に困った場合は、自身で最適な答えを出してください。繰り返したい場合は、お尋ねください。テストで聞き取れない場合は、お知らせください。</p> <p>それではリスニングテストを始めます。</p>



## Grades Three Through Five

### Screen

Welcome to the Listening section of the ELPAC test.







Make sure your desk is clear of all books, backpacks, cell phones, and electronic devices. These may not be used during the test.

In the Listening section, you will hear conversations, stories, and presentations. Use the  PLAY button to listen to them. You will hear them only once, so listen carefully.

Each question on the Listening test has a  PLAY button. You can use the  PLAY button at any time to hear the questions again. You must answer all the questions that go with each recording before you can go on to the next recording.

As you listen, you may take notes on scratch paper or you may take notes in the notepad section of the test.

When you are ready, select **Next** to begin the Listening questions.


Recorded Audio (Gr. 3-5)	Translated Message
<p><b>(Audio)</b> Welcome to the Listening section of the ELPAC test.</p> <p>Make sure your desk is clear of all books, backpacks, cell phones, and electronic devices. These may not be used during the test.</p> <p>In the Listening section, you will hear conversations, stories, and presentations. Use the  PLAY button to listen to them. You will hear them only once, so listen carefully.</p> <p>Each question on the Listening test has a  PLAY button. You can use the  PLAY button at any time to hear the questions again. You must answer all the questions that go with each recording before you can go on to the next recording.</p> <p>As you listen, you may take notes on scratch paper or you may take notes in the notepad section of the test.</p> <p>When you are ready, select <b>Next</b> to begin the Listening questions.</p>	<p><b>(Audio)</b> ELPAC テストリスニングセッションへようこそ。</p> <p>机の上に本、カバン、携帯電話、電子機器が置かれていないことを確認してください。これらは試験中に使用してはいけません。</p> <p>リスニングセッションでは、会話や物語、プレゼンテーションなどを聞き取っていただきます。再生ボタンでリスニングを始めます。リスニングは1回のみとなります、集中してお聞きください。</p> <p>各問題に 再生ボタンがあります。再生ボタンを使用すると、いつでももう1度問題を聞くことができます。次の録音に進むには、それぞれの録音に関するすべての質問に答えなければいけません。</p> <p>聞きながらメモ用紙にメモを取ったり、テスト用紙のメモ欄でメモを取ったりすることができます。</p> <p>準備ができれば次へを選択してリスニングの問題を開始します。</p>



## Grades Six Through Twelve

### Screen

Welcome to the Listening section of the ELPAC test.







Make sure your desk is clear of all books, backpacks, cell phones, and electronic devices. These may not be used during the test.

In the Listening section, you will hear conversations and presentations. Use the  PLAY button to listen to them. You will hear them only once, so listen carefully.

Each question on the Listening test has a  PLAY button. You can use the  PLAY button at any time to hear the questions again. You must answer all the questions that go with each recording before you can go on to the next recording.

As you listen, you may take notes on scratch paper or you may take notes in the notepad section of the test.

When you are ready, select **Next** to begin the Listening questions.

Recorded Audio (Gr. 6-12)	Translated Message
<p><b>(Audio)</b> Welcome to the Listening section of the ELPAC test.</p> <p>Make sure your desk is clear of all books, backpacks, cell phones, and electronic devices. These may not be used during the test.</p> <p>In the Listening section, you will hear conversations and presentations. Use the  PLAY button to listen to them. You will hear them only once, so listen carefully.</p> <p>Each question on the Listening test has a  PLAY button. You can use the  PLAY button at any time to hear the questions again. You must answer all the questions that go with each recording before you can go on to the next recording.</p> <p>As you listen, you may take notes on scratch paper or you may take notes in the notepad section of the test.</p> <p>When you are ready, select <b>Next</b> to begin the Listening questions.</p>	<p><b>(Audio)</b> ELPAC テストリスニングセッションへようこそ。</p> <p>机の上に本、カバン、携帯電話、電子機器が置かれていないことを確認してください。これらは試験中に使用してはいけません。</p> <p>リスニングセッションでは、会話とプレゼンテーションを聞き取っていただきます。   再生ボタンでリスニングを始めます。リスニングは1回のみとなります、集中してお聞きください。</p> <p>各問題に  再生ボタンがあります。  再生ボタンを使用すると、いつでももう1度問題を聞くことができます。次の録音に進むには、それぞれの録音に関するすべての質問に答えなければいけません。</p> <p>聞きながらメモ用紙にメモを取ったり、テスト用紙のメモ欄でメモを取ったりすることができます。</p> <p>準備ができれば次へを選択してリスニングの問題を開始します。</p>

## **Kindergarten Through Grade Two Review Screen**

### **Screen**

**Congratulations, you reached the end of the test!**

Thank you for your attention and hard work.

If there are any questions you marked for review, they will be displayed in the box below. Please finish reviewing any questions you want to, then select Submit Test at the bottom of the screen.

Test Examiner (TE) Read Aloud (Gr. K-2)	Translated Message
<p><b>(TE SAY) Congratulations, you reached the end of the test!</b></p> <p><b>Thank you for your attention and hard work.</b></p>	<p><b>(TE SAY)</b> お疲れ様でした、これでテストを終了します！</p> <p>懸命に取り組んでいただきありがとうございますございました。</p>

## **Grades Three Through Twelve Review Screen**

### **Screen**

**Congratulations, you reached the end of the test!**

Thank you for your attention and hard work.

If there are any questions you marked for review, they will be displayed in the box below. Please finish reviewing any questions you want to, then select Submit Test at the bottom of the screen.

Recorded Audio (Gr. 3-12)	Translated Message
<p>N/A (No recorded audio for this screen)</p>	<p><b>(Screen text)</b> お疲れ様でした、これでリスニングテストを終了します！</p> <p>懸命に取り組んでいただきありがとうございますございました。</p> <p>レビュー用にマークした問題がある場合は、下の欄に表示されます。問題を見直したら、画面下部の「テスト提出」を選択してください。</p>

## Listening—task type directions

Task	Grade	Message	Translated Message
Listen to a Short Exchange	Grades K-12	Listen to a conversation.	会話をお聞きください。
Listen to a Classroom Conversation	Grades 1–12	Listen to a conversation.	会話をお聞きください。
Listen to a Story	Grades K-5	Listen to a story.	物語をお聞きください。
Listen to an Oral Presentation	Grades K-12	Listen to some information.	インフォメーションをお聞きください。
Listen to a Speaker Support an Opinion	Grades 6-12	Listen to a conversation.	会話をお聞きください。

## Reading—Domain-level Directions

### *Kindergarten Through Grade One*

#### Screen

#### Reading Test

Test Examiner (TE) Read Aloud (Gr. K-1)	Translated Message
<p><b>(TE SAY) This is the Reading section of the ELPAC test.</b></p> <p><b>In this part of the test, we are going to read together. I will ask you some questions. You will point to your answer or tell me your answer with words. If you are unsure of how to respond to a question, just respond the best you can.</b></p> <p><b>If you need me to repeat a question, just ask.</b></p> <p><b>You will now begin the Reading questions.</b></p>	<p><b>(TE SAY) ここからは ELPAC テストのリーディングセクションとなります。</b></p> <p>このパートでは、一緒に文章を読み上げていただきます。いくつか質問をします。答えに指をさして、文章にしてお答えください。答え方に困った場合は、自身で最適な答えを出してください。</p> <p>質問を繰り返す場合は、お尋ねください。それではリーディングテストを始めます。</p>

## Grade Two

### Screen

This is the Reading section of the ELPAC test.

In this part of the test, we are going to read together. I will ask you some questions. You will point to your answer or tell me your answer with words. If you are unsure of how to respond to a question, just respond the best you can. If you need me to repeat a question, just ask.

You will now begin the Reading questions.

Test Examiner (TE) Read Aloud (Gr. 2)	Translated Message
<p><b>(TE SAY) This is the Reading section of the ELPAC test.</b></p> <p><b>In this part of the test, we are going to read together. I will ask you some questions. You will point to your answer or tell me your answer with words. If you are unsure of how to respond to a question, just respond the best you can. If you need me to repeat a question, just ask.</b></p> <p><b>You will now begin the Reading questions.</b></p>	<p><b>(TE SAY)</b> こちらは <b>ELPAC</b> テストのリーディングセッションとなります。</p> <p>このパートでは、一緒に読み上げていただきます。こちらからいくつかの質問をします。答えを指差したり、言葉で教えてください。答え方に困った場合は、自身で最適な答えを出してください。繰り返したい場合は、お尋ねください。それではリーディングテストを始めます。</p>

## Grades Three Through Twelve (Summative ELPAC)

### Screen

Welcome to the Reading section of the ELPAC test.

Make sure your desk is clear of all books, backpacks, cell phones, and electronic devices. These may not be used during the test.

In this part of the test, you will read some passages and answer questions about them. Some passages may be student essays. Student essays may contain errors.

You must answer all the questions that go with each passage before you can go on to the next passage.

If you want any directions read to you during the test, just ask.

When you are ready, select **Next** to begin the Reading questions.

Recorded Audio (Gr. 3-12)	Translated Message
<p><b>(Audio)</b> Welcome to the Reading section of the ELPAC test.</p> <p>Make sure your desk is clear of all books, backpacks, cell phones, and electronic devices. These may not be used during the test.</p> <p>In this part of the test, you will read some passages and answer questions about them. Some passages may be student essays. Student essays may contain errors.</p> <p>You must answer all the questions that go with each passage before you can go on to the next passage.</p> <p>If you want any directions read to you during the test, just ask.</p> <p>When you are ready, select <b>Next</b> to begin the Reading questions.</p>	<p><b>(Audio)</b> ELPAC テストリーディングセッションへようこそ。</p> <p>机の上に本、カバン、携帯電話、電子機器が置かれていないことを確認してください。これらは試験中に使用してはいけません。</p> <p>このパートでは、文章を読みそれについての問題を解答していただきます。いくつかの文章は学生によって作成されています。ですので、誤りが含まれている場合があります。</p> <p>次の文章に進むには、それぞれの文章に関するすべての質問に解答しなければいけません。</p> <p>試験中に指示を読み上げてほしい場合は、お尋ねください。</p> <p>準備ができたなら <b>次へ</b> を選択してリーディングテストを開始して下さい。</p>

### **Grades Three Through Twelve (Initial ELPAC)**

#### **Screen**

Welcome to the Reading section of the ELPAC test.

Make sure your desk is clear of all books, backpacks, cell phones, and electronic devices. These may not be used during the test.

At the beginning of this section of the test, you will see some pictures and you will choose the sentence that matches the picture. After that, you will read some passages and answer questions about them. Some passages may be student essays. Student essays may contain errors.

You must answer all the questions that go with each passage before you can go on to the next passage.

If you want any directions read to you during the test, just ask.



When you are ready, select **Next** to begin the Reading questions.

Recorded Audio (Gr. 3-12)	Translated Message
<p><b>(Audio)</b> Welcome to the Reading section of the ELPAC test.</p> <p>Make sure your desk is clear of all books, backpacks, cell phones, and electronic devices. These may not be used during the test.</p> <p>At the beginning of this section of the test, you will see some pictures and you will choose the sentence that matches the picture. After that, you will read some passages and answer questions about them. Some passages may be student essays. Student essays may contain errors.</p> <p>You must answer all the questions that go with each passage before you can go on to the next passage.</p> <p>If you want any directions read to you during the test, just ask.</p> <p>When you are ready, select <b>Next</b> to begin the Reading questions.</p>	<p><b>(Audio)</b> ELPAC テストリーディングセッションへようこそ。</p> <p>机の上に本、カバン、携帯電話、電子機器が置かれていないことを確認してください。これらは試験中に使用してはいけません。</p> <p>テストの始めに、写真をみてそれに適切な単語もしくは文章を選択していただきます。次に、文章を読みそれについての問題を解答します。いくつかの文章は学生によって作成されています。ですので、誤りが含まれている場合があります。</p> <p>次の文章に進むには、それぞれの文章に関するすべての質問に解答しなければいけません。</p> <p>試験中に指示を読み上げてほしい場合は、お尋ねください。</p> <p>準備ができたなら <b>次へ</b>を選択してリーディングテストを開始して下さい。</p>

## ***Kindergarten Through Grade Two Review Screen***

### **Screen**

**Congratulations, you reached the end of the test!**

Thank you for your attention and hard work.

If there are any questions you marked for review, they will be displayed in the box below. Please finish reviewing any questions you want to, then select Submit Test at the bottom of the screen.

Test Examiner (TE) Read Aloud (Gr. K-2)	Translated Message
<p><b>(TE SAY) Congratulations, you reached the end of the test!</b></p> <p><b>Thank you for your attention and hard work.</b></p>	<p><b>(TE SAY)</b> お疲れ様でした、これでテストを終了します！</p> <p>懸命に取り組んでいただきありがとうございました。</p>

## **Grades Three Through Twelve Review Screen**

### **Screen**

**Congratulations, you reached the end of the test!**

Thank you for your attention and hard work.

If there are any questions you marked for review, they will be displayed in the box below. Please finish reviewing any questions you want to, then select Submit Test at the bottom of the screen.

<b>Recorded Audio (Gr. 3-12)</b>	<b>Translated Message</b>
N/A (No recorded audio for this screen)	<p><b>(Screen text)</b> お疲れ様でした、これでリスニングテストを終了します！</p> <p>懸命に取り組んでいただきありがとうございました。</p> <p>レビュー用にマークした問題がある場合は、下の欄に表示されます。問題を見直したら、画面下部の「テスト提出」を選択してください。</p>

## Reading—task type directions

Task	Grade	Message	Translated Message
Read-Along Word with Scaffolding	Kindergarten	We are going to read together.	一緒に読み上げていただきます。
Read-Along Story with Scaffolding	Grades K-1	<p>We are going to read together.</p> <p><i>[Prompt language should remain in English]</i></p> <p>Point to where we should start reading.</p> <p>We will start reading here. Put your finger here. Follow along with your finger as I read.</p> <p><i>[Prompt language should remain in English]</i></p> <p>Now I will read the story to you. Listen while I read.</p>	<p>一緒に読み上げていただきます。</p> <p><i>[プロンプトの言語は英語のままにしてください]</i></p> <p>読み始めるところを指し示してください。</p> <p>そこから読み始めていきます。ここに指を置いてください。読みあげている際は、指に合わせてついてきてください。</p> <p><i>[プロンプトの言語は英語のままにしてください]</i></p> <p>それでは物語を読み上げます。読んでいる間はお聞きください。</p>
Read-Along Information	Grades K-1	Now we are going to read together. Listen while I read.	今から一緒に読んでいきます。読んでいる間はお聞きください。
Read and Choose a Word	Grade 1	Look at the picture. Point to the word that matches the picture.	絵をご覧ください。絵に適切な単語に指をさしてください。

Reading—task type directions (*continuation one*)

<b>Task</b>	<b>Grade</b>	<b>Message</b>	<b>Translated Message</b>
Read and Choose a Word	Grade 2	Look at the picture. Choose the word that matches the picture.	絵をご覧ください。絵に適切な単語を選んでください。
Read and Choose a Sentence	Grade 1	Look at the picture. Point to the sentence that matches the picture.	絵をご覧ください。絵に適切な文章に指をさしてください。
Read and Choose a Sentence	Grades 2-12	Look at the picture. Choose the sentence that matches the picture.	絵をご覧ください。絵に適切な文章を選んでください。
Read a Short Informational Passage	Grade 1	Now you are going to read a text on your own. I will ask you some questions about what you have read.	それでは、自身で文章を読んでください。読んだ内容についていくつか質問をします。
Read a Short Informational Passage	Grades 2-12	Read the text, then answer the questions.	文章を読んで、質問に答えてください。
Read a Student Essay	Grades 3-12	A student has written an essay. The essay may include errors. Read the essay, then answer the questions.	エッセイは学生が書いたものです。なので、誤りがあります。エッセイを読んで、質問に答えてください。
Read a Literary Passage	Grade 1	Now you are going to read a story on your own. Then you will answer questions about what you have read.	それでは、自身で物語を読んでください。読んだ内容についての質問に答えてください。

Reading—task type directions (*continuation two*)

Task	Grade	Message	Translated Message
Read a Literary Passage	Grades 2-12	Read the story, then answer the questions.	物語を読み、質問に答えてください。
Read an Informational Passage	Grade 1	Now you will read a text on your own. Then you will answer some questions about what you have read.	それでは、自身で文章を読んでください。読んだ内容についての質問に答えてください。
Read an Informational Passage	Grades 2-12	Read the text, then answer the questions.	文章を読んで、質問に答えてください。

## Writing—Domain-level Directions

### *Kindergarten Through Grade Two*

#### Screen

(No screen—all on paper)


Test Examiner (TE) Read Aloud (Gr. K-2)	Translated Message
<p><b>(TE SAY) Today, you will take the ELPAC Writing test. If you are unsure of how to respond to a question, just respond the best you can.</b></p> <p><b>In this part of the test, you will write your answers to some questions on paper.</b></p> <p><b>If you need any questions repeated, just ask.</b></p> <p><b>You will now begin the Writing questions.</b></p>	<p><b>(TE SAY) 本日はELPAC のライティングテストを受験します。答え方に困った場合は、自身で最適な答えを出してください。</b></p> <p>このパートでは、紙面に書かれた問いに対しての解答を記入してください。</p> <p>繰り返したい場合は、お尋ねください。</p> <p>それでは、ライティングテストを始めます。</p>

### *Grades Three Through Twelve*

#### Screen





Welcome to the Writing section of the ELPAC test.

Make sure your desk is clear of all books, backpacks, cell phones, and electronic devices. These may not be used during the test.

Each question on the Writing test has a  PLAY button. You can use the  PLAY button at any time to hear the questions again.

In this part of the test you will type your responses to questions in the boxes provided.

When you are ready, select **Next** to begin the Writing questions. Make sure to answer all questions in English.

Recorded Audio (Gr. 3-12)	Translated Message
<p><b>(Audio)</b> Welcome to the Writing section of the ELPAC test.</p> <p>Make sure your desk is clear of all books, backpacks, cell phones, and electronic devices. These may not be used during the test.</p> <p>Each question on the Writing test has a  PLAY button. You can use the  PLAY button at any time to hear the questions again.</p> <p>In this part of the test you will type your responses to questions in the boxes provided.</p> <p>When you are ready, select <b>Next</b> to begin the Writing questions. Make sure to answer all questions in English.</p>	<p><b>(Audio)</b> ELPAC テストライティングセッションへようこそ。</p> <p>机の上に本、カバン、携帯電話、電子機器が置かれていないことを確認してください。これらは試験中に使用してはいけません。</p> <p>ライティングテストのそれぞれの問いには  再生ボタンがあります。  再生ボタンを使用すると、いつでももう 1 度問題を聞くことができます。</p> <p>この部分では、表示されたボックスに解答を入力します。</p> <p>準備ができたなら <b>次へ</b> を選択し、ライティングテストを開始してください。すべての問題は英語で解答してください。</p>

## Grades Three Through Twelve Review Screen

### Screen

**Congratulations, you reached the end of the test!**

Thank you for your attention and hard work.

If there are any questions you marked for review, they will be displayed in the box below. Please finish reviewing any questions you want to, then select Submit Test at the bottom of the screen.

Recorded Audio (Gr. 3-12)	Translated Message
N/A (No recorded audio for this screen)	<p><b>(Screen text)</b> お疲れ様です、これでライティングテストを終了します！</p> <p>懸命に取り組んでいただきありがとうございました。</p> <p>レビュー用にマークした問題がある場合は、下の欄に表示されます。問題を見直したら、画面下部の「テスト提出」を選択してください。</p>

## Writing—task type directions

Task	Grade	Message	Translated Message
Label a Picture-Word, with Scaffolding	Grades K-1	Now we are going to write some letters and words together.	いまから、私と一緒に文字と単語をともにいくつか書いていただきます。
Write a Story Together with Scaffolding	Grades K-2	We are going to write a story together.	私と一緒に物語を書いてください。
Write an Informational Text Together	Grades 1-2	Now I am going to tell you some information. Listen carefully. Then we will write about what we have learned.	インフォメーションをお伝えしますので。集中して聞いてください。知った内容について書いてください。
Describe a Picture	Grade 1	In this part of the test, you will write a sentence on your own.	このパートでは、自身で文章を書いてください。
Describe a Picture	Grade 2	Write about what is happening in the picture.	絵の中で、何が起きているか書いてください。

Writing—task type directions (*continuation one*)

Task	Grade	Message	Translated Message
Describe a Picture	Grades 3-12	Imagine that you and a partner are going to describe a picture. Your partner has started writing a paragraph about the picture. The paragraph may contain errors. Read your partner's paragraph and then follow the directions for answering the two questions.	あなたとパートナーは絵を描くことをイメージしてください。あなたのパートナーは絵に関する文章を書き始めました。その文章には誤りが含まれている可能性があります。パートナーの文章を読み、2つの質問の解答の指示に従います。
Write About an Experience	Grade 1	<p>You are going to write in English about something that happened to you.</p> <p><i>[Prompt should remain in English]</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• You should write at least one complete sentence.</li> <li>• Use descriptions, details, and examples to make your writing interesting.</li> </ul>	<p>起きたことに関しては英語で書いてください。</p> <p><i>[プロンプトは英語のままにしてください]</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 最低でも1つは完成した文章を書いてください。</li> <li>• 記述や詳細、および例などを使用して、興味のあることについて文章を書いてください。</li> </ul>



Writing—task type directions (*continuation two*)

Task	Grade	Message	Translated Message
Write About an Experience	Grade 2	<p>You are going to write a paragraph in English about your personal experience.</p> <p><i>[Prompt should remain in English]</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Your paragraph should include at least three complete sentences.</li> <li>• Use descriptions, details, and examples to make your writing interesting.</li> <li>• Check your writing for correct grammar, capital letters, punctuation, and spelling.</li> <li>• Do not write outside the box. Please write neatly.</li> </ul>	<p>自身の経験をについて文章を1つ書いてください。</p> <p><i>[プロンプトは英語のままにしてください]</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 最低でも完成した文章を三つ入れてください。</li> <li>• 記述や詳細、および例などを使用して、興味のあることについて文章を書いてください。</li> <li>• 文法や頭文字、句読点やスペルなどを見直してください。</li> <li>• ボックス以外には何も記入しないでください。きちんと整えて書いてください。</li> </ul>

Writing—task type directions (*continuation three*)

Task	Grade	Message	Translated Message
<p>Write About an Experience</p>	<p>Grades 3-12</p>	<p>In the following box, you are going to write a paragraph in English about your personal experience.</p> <p><i>[Recording of prompt is in English]</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Your paragraph should include at least three complete sentences and should have a beginning, a middle, and an end.</li> <li>• Use descriptions, details, and examples to make your writing interesting.</li> <li>• Check your writing for correct grammar, capital letters, punctuation, and spelling.</li> </ul>	<p>次のボックスには、自分の経験について英語で文章を書いてください。</p> <p><i>[プロンプトは英語になっています]</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 文章には最低でも完成した文章を三つ、文の最初と中間と最後に入れてください。</li> <li>• 記述や詳細、および例などを使用して、興味のあることについて文章を書いてください。</li> <li>• 文法や頭文字、句読点やスペルなどを見直してください。</li> </ul>

Writing—task type directions (*continuation four*)

Task	Grade	Message	Translated Message
Write About Academic Information	Grades 3-5	Imagine that you are writing a description with a classmate. Your classmate filled in information in a graphic organizer. Read the details in the graphic organizer. Then use the information to answer the two questions.	クラスメートと一緒に説明文を書いていることをイメージしてください。クラスメートがグラフィックオーガナイザーに情報を入力しました。そして、その詳細を確認します。2つの質問に対する解答の際にその情報を利用してください。
Write About Academic Information	Grades 6-12	Imagine that you are working on a group project. Some members of your group have created a graphic organizer. Use the information in the graphic organizer to answer the two questions.	グループプロジェクトで作業していることをイメージしてください。グループの一部のメンバーがグラフィックオーガナイザーを作成しました。グラフィックオーガナイザーにある情報を使って2つの質問に答えてください。

Writing—task type directions (*continuation five*)

Task	Grade	Message	Translated Message
Justify an Opinion	Grades 3-5	<p>In the following box, you are going to write at least <u>one paragraph</u> in English about an important issue.</p> <p><i>[Recording of prompt is in English]</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Think about what you will write before you begin writing.</li> <li>• State your opinion clearly and give two or more reasons to support your opinion.</li> <li>• The paragraph should include at least three complete sentences.</li> <li>• Check your writing for correct grammar, capital letters, punctuation, and spelling.</li> </ul>	<p>次のボックスには最低でも <u>1つの文章</u> を英語で重要な問題点について書いてください。</p> <p><i>[プロンプトは英語になっています]</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 書き始める前に書く内容について考えて下さい。</li> <li>• 意見を述べて理由を2つ以上考えて意見の裏付けをしてください。</li> <li>• 文章には最低でも完成した文章を三つ含めてください。</li> <li>• 文法や頭文字、句読点やスペルなどを見直してください。</li> </ul>

Writing—task type directions (*continuation six*)

Task	Grade	Message	Translated Message
Justify an Opinion	Grades 6-12	<p>In the following box, you are going to write at least <u>two paragraphs</u> in English about an important issue.</p> <p><i>[Recording of prompt is in English]</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Think about what you will write before you begin writing.</li> <li>• State your opinion clearly and give two or more reasons to support your opinion.</li> <li>• The paragraphs should include at least three complete sentences.</li> <li>• Check your writing for correct grammar, capital letters, punctuation, and spelling.</li> </ul>	<p>次のボックスに最低でも文章を2つ英語で重要な問題点について書いてください。</p> <p><i>[プロンプトは英語になっています]</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 書き始める前に書く内容について考えて下さい。</li> <li>• 意見を述べて理由を2つ以上考えて意見の裏付けをしてください。</li> <li>• 文章には最低でも完成した文章を三つ含めてください。</li> <li>• 文法や頭文字、句読点やスペルなどを見直してください。</li> </ul>

## Speaking—Domain-level Directions

### *Kindergarten Through Grade Two*

#### Screen

##### Speaking Test

Spoken by Test Examiner (read aloud from the DFA)	Translated Message
<p><b>Today, you will take the ELPAC test. First, I am going to sign you in.</b></p> <p>[Follow login directions, including the recording check and sound and audio check]</p> <p><b>Remember to answer all of the questions in English. If you want me to repeat a question, you can ask me to. Now we are going to begin.</b></p>	<p>今日は <b>ELPAC</b> テストを受験します。初めに、サインインします。</p> <p>[録音チェック、音声や音声チェックなどのログインの手順に従ってください]</p> <p>すべての質問には英語で答えてください。質問を繰り返す場合は、お尋ねください。では、今から始めます。</p>

### *Grades Three Through Twelve*

#### Screen

##### Speaking Test

Spoken by Test Examiner (read aloud from the DFA)	Translated Message
<p><b>Today you will take the Speaking section of the ELPAC. First, I am going to sign you in.</b></p> <p>[Follow login directions, including the recording check and sound and audio check]</p> <p><b>Remember to answer all of the questions in English. If you want me to repeat a question, you can ask me to. Now we are going to begin.</b></p>	<p>今日は <b>ELPAC</b> テストのスピーキングセクションを受験します。初めに、サインインします。</p> <p>[録音チェック、音声や音声チェックなどのログインの手順に従ってください]</p> <p>すべての質問には英語で答えてください。質問を繰り返す場合は、お尋ねください。では、今から始めます。</p>

## Kindergarten Through Grade 12 Review Screen

### Screen

**Congratulations, you reached the end of the test!**

Thank you for your attention and hard work.

If there are any questions you marked for review, they will be displayed in the box below. Please finish reviewing any questions you want to, then select Submit Test at the bottom of the screen.

Spoken by Test Examiner (read aloud from the DFA)	Translated Message
<p><b>This is the end of the Speaking test. Thank you for your attention and hard work.</b></p>	<p>スピーキングテストの最後になります。懸命に取り組んでいただきありがとうございました。</p>

### Speaking—task type directions

Task	Grade	Message	Translated Message
Talk About a Scene	Grades K-12	Look at the picture. I am going to ask you some questions about it.	絵をご覧ください。いくつか質問をしていきたいと思えます。
Speech Functions	Grades 2-5	I am going to tell you about a situation that could happen to you. Then, tell me what you would say.	起こりうる状況についてお伝えします。言うことを教えてください。
Speech Functions	Grades 6-12	I'm going to tell you about a situation that could happen to you. Then, tell me what you would say. Make sure your answer is appropriate for your audience.	起こりうる状況についてお伝えします。言うことを教えてください。解答が視聴者にとって適切であることを確認してください。
Support an Opinion	Grades K-12	I am going to ask you for your opinion.	意見について質問します。

Speaking—task type directions (*continuation one*)

Task	Grade	Message	Translated Message
Retell a Narrative	Grade K-5	<p>Look at the pictures.</p> <p>I am going to tell you a story about the pictures. Listen carefully. You will hear the story only once. When I am finished, you will use the pictures to tell the story back to me.</p>	<p>絵をみてください。</p> <p>絵についての物語を伝えます。集中して聞いてください。物語を聞けるのは1回のみです。私が終わりましたら、写真を使って私に物語を話してください。</p>
Present and Discuss Information	Grades 6-12	<p>I am going to ask you to talk about a graphic. Look at the graphic.</p> <p><i>[Prompt should remain in English]</i></p> <p>Take some time to read the graphic to yourself. Let me know when you are ready for me to ask you a question.</p>	<p>グラフィックについて聞いてみます。グラフィックを見てください。</p> <p><i>[プロンプトは英語のままにしてください]</i></p> <p>時間をとってグラフィックを自身で読んでください。質問の準備ができたなら、お知らせください。</p>
Summarize an Academic Presentation	Grade K-2	<p>I am going to tell you some information. Listen carefully. You will hear the information only once. When I am finished, you will tell me about the information.</p>	<p>いくつか情報をお伝えします。集中して聞いてください。情報を聞けるのは1回のみです。終わりましたら、情報についてお伝えください。</p>



Speaking—task type directions (*continuation two*)

Task	Grade	Message	Translated Message
<p>Summarize an Academic Presentation</p>	<p>Grades 3-12</p>	<p>In this part of the test, you will listen to a recorded presentation. Please do not pause the presentation once it begins or select any buttons on the screen. Please do not touch your device until the presentation ends. Doing so can cause the test to stop.</p> <p>You are going to listen to some information. You will hear the information only once. There are pictures on the screen that go along with the information. You may take notes as you listen.</p> <p>When the presentation ends you will summarize the information you heard. You will explain the topic, include all the steps in the demonstration, and use relevant details and clear language.</p>	<p>このパートでは、録音されたプレゼンテーションを聞くことができます。プレゼンテーションが始まったら、一時停止や画面上のあらゆるボタンを選択しないでください。プレゼンテーションが終わるまでデバイスを触らないでください。触るとテストが中断されます。</p> <p>ここでは情報を聞くことができます。情報を聞けるのは1回のみです。その情報と一緒に、画面上に絵が表示されます。聞いている際はメモを取ってもかまいません。</p> <p>プレゼンテーションが終わると聞いた情報を要約してください。、デモンストラーションの手順や関連詳細、わかりやすい言葉を使って話題を説明してください。</p>